

**Ja tu esi
profesionālis...**

ANONĪMIE ALKOHOLIĶI® ir vīriešu un sieviešu sadraudzība, kurā viņi dalās savā pieredzē, spēkā un cerībās, lai atrisinātu savu kopējo problēmu un palīdzētu citiem atveseļoties no alkoholisma.

- Vienīgā prasība piederībai ir vēlēšanās atmet dzeršanu. AA nav ne iestāšanās, ne dalības maksas; mēs paši sevi uzturam, pateicoties mūsu pašu ziedojumiem.

- AA nav saistīti ar sektām, konfesijām, politiku, organizācijām vai iestādēm; neiesaistās diskusijās, ne atbalsta kādu lietu, ne uzstājas pret to.

- Mūsu galvenais mērķis ir palikt skaidrā un palīdzēt sasniegt skaidrību citiem alkoholiķiem.

*Autortiesības © A.A. Grapevine, Inc.;
iespiests ar atļauju*

“If You are a Professional...”

Copyright © 2004

Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Grand Central Station, Box 459

New York, NY 10163

www.aa.org

Translated from English. English language copyright A.A.W.S., Inc., New York, N.Y. All rights reserved. No part of this translation may be duplicated in any form without the written permission of A.A.W.S., Inc.

“Ja tu esi profesionālis...”

Autortiesības © 2004

Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Grand Central Station, Box 459

New York, NY 10163

www.aa.org

Tulkots no angļu valodas. Autortiesības angļu valodā: A.A.W.S., Inc., New York, N.Y. Visas tiesības saglabātas. Neviena šī tulkojuma daļa nedrīkst tikt pavairota nekādā veidā bez rakstiskas A.A.W.S., Inc. atļaujas.

AA vēlas strādāt kopā ar tevi

Sadarbība ar profesionālo sabiedrību ir bijis AA mērķis kopš tās pirmsākumiem. Mēs vienmēr cenšamies nostiprināt un paplašināt savu sakarsmi ar jums, un gaidām jūsu komentārus, un ierosinājumus. Tie mums palīdz efektīvāk strādāt kopā ar jums, lai sasniegtu mūsu kopējo mērķi — palīdzēt alkoholiķim, kurš cieš.

Avots, lai palīdzētu profesionālim

Profesionāļi, kuri strādā ar alkoholiķi, dalās kopējā mērķī ar Anonīmajiem Alkoholiķiem — palīdzēt alkoholiķim pārtraukt dzeršanu un vest veselīgu, produktīvu dzīvi.

Anonīmie Alkoholiķi ir bezpeļņas, patstāvīga, pilnīgi neatkarīga sadraudzība — “tā nav saistīta ar sektām, konfesijām, politiku, organizācijām vai iestādēm.” Tomēr AA viedoklis ir kalpot jums kā avotam, ievērojot savu politiku, kura attiecībā uz profesionālo sabiedrību ir — “sadarbība bet ne dalība”.

Mēs varam kalpot kā personīgās pieredzes avots, kas nepārtraukti nodrošina atbalsta sistēmu alkoholiķiem, kuri atveseļojas.

Kā programma darbojas

AA primārais mērķis, kā tas teikts mūsu preambulā, ir “...palikt skaidrā un palīdzēt sasniegt skaidrību citiem alkoholiķiem.”

Vienīgā prasība piederībai AA ir vēlēšanās atmet dzeršanu. AA nav ne iestāšanās, ne dalības maksas; mēs paši sevi uzturam, pateicoties mūsu pašu ziedojumiem. Dalībnieki vaigu vaigā dalās savā pieredzē, atveseļojoties no alkoholisma, un iepazīstina jaunatnācēju ar AA Divpadsmit personīgas atveseļošanās soļiem, un Divpadsmit tradīcijām, kuras stiprina pašu Sadraudzību.

Sapulces. Programmas sirds ir sapulces, kuras notiek autonomi AA grupās pilsētās un lielpilsētās visā pasaulē. AA atklātās sapulces var apmeklēt jebkurš. Tās parasti sastāv no viena vai vairāku runātāju uzstāšanās, kuri dalās iespaidos par savu pagājušo saslimstību un patreizējo atveseļošanos AA. Dažas *atklātās* sapulces, uz kurām tiek uzaicināti profesionāļi, kuri sniedz palīdzību, un masu saziņas līdzekļu pārstāvji, tiek noturētas konkrētam mērķim — informēt nealkoholiķu (un, iespējams, alkoholiķu) sabiedrību par AA. *Slēgtās* sapulces ir tikai alkoholiķiem.

Alkoholiķi, kuri atveseļojas AA, parasti katru nedēļu apmeklē vairākas sapulces.

Anonimitāte. Anonimitāte palīdz Sadraudzībai sevi pārvaldīt ar principiem un nevis personībām; vairāk ar piesaistīšanu un nevis reklamēšanu. Mēs atklāti dalāmies savā atveseļošanās programmā bet neizpaužam personu vārdus, kuri piedalās tajā.

Ko AA NEDARA

AA nedara sekojošo: nesniedz alkoholiķiem sākotnējo motivāciju atveseļoties; nevērdē dalībniekus; neiesaistās izpētē un nesponsorē to; neuztur atzīmes par apmeklējumu vai slimnieku vēstures; nepiedalās “padomēs” vai sociālās iestādēs; neveic uzskaiti vai nemēģina kontrolēt savus dalībniekus; nenosaka medicīniskas vai psiholoģiskas diagnozes vai prognozes; nenodrošina atskurbšanas vai aprūpes pakalpojumus, hospitalizāciju, zāles vai jebkuru medicīnisku vai psihiatrisku ārstēšanu; nepiedāvā reliģiskus pakalpojumus; neiesaistās izglītošanā par alkoholu; nenodrošina dzīves vietu, pārtiku, apģērbu, darbu, naudu vai jebkurus citus labklājības, vai sociālos pakalpojumus; nepieņem nekādus naudas līdzekļus par saviem pakalpojumiem vai jebkādu maksājumu no avotiem, kas nesastāv AA; nenodrošina atsauksmes vēstules nosacīti atbrīvoto valdēm, juristiem, tiesu amatpersonām, sociālām iestādēm, darba devējiem utt.

Nosūtījumi no tiesām un ārstēšanas iestādēm

Patreiz, vairāki AA dalībnieki ir atnākuši pie mums no tiesu programmām un ārstēšanas iestādēm. Daži ierodas brīvprātīgi, citi nē.

AA nediskriminē ne pret vienu potenciālu dalībnieku. *Kas* nosūtīja uz AA nav tas, kas mūs interesē — tas ir problēmdzērājs, kurš izsauc mūsu rūpes.

Apliecinājums par sapulču apmeklēšanu. Dažreiz tiesa lūdz AA sapulču apmeklējuma apliecinājumu.

- Dažas grupas, ar potenciālā dalībnieka piekrišanu, lūdz AA grupas sekretāram parakstīt vai inicializēt dokumentu, kuru izsniegusi tiesa kopā ar tai adresētu aploksnī. Tad nosūtītā persona nodrošina identifikāciju un nogādā šo dokumentu pa pastu atpakaļ tiesai kā apliecinājumu par apmeklējumu.

- Grupas sadarbojas dažādos veidos. Te nav noteiktas kārtības. Jebkuras grupas iesaistīšanās raksturs un apjoms šajā procesā ir pilnībā individuālo grupu ziņā.

Mērķa un problēmu nodalīšana attiecībā uz citām problēmām kā alkohols

Daži profesionāļi attiecina atkarību no alkohola un narkotikām kā “pārmērīgu vielu lietošanu” vai “ķīmisku atkarību.” Tādēļ, dažreiz nealkoholiķi tiek iepazīstināti ar AA un aicināti apmeklēt sapulces. Ikviens var apmeklēt *atklātās* AA sapulces, bet tikai tie, kuriem ir *dzeršanas* problēma, var apmeklēt *slēgtās* sapulces.

Kā dot atsauci uz AA?

Anonīmie Alkoholiķi ir norādīti lielākajā daļā telefona grāmatu (daži profesionāļi zvina AA, kamēr cilvēks ir birojā, tādējādi nekavējoši dodot cilvēkam iespēju griezties pēc palīdzības).

Palīdzības un informācijas saņemšanai jūs varat sazināties ar General Service Office of Alcoholics Anonymous. Rakstiet: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; vai zvaniet (212) 870-3400.

ANONĪMO ALKOHOLIĶU
DIVPADSMIT SOĻI

1. Mēs atzinām, ka esam bezspēcīgi pret alkoholu un ka mūsu dzīves bija kļuvušas nevadāmas.
2. Pārliecinājāmies, ka tikai par mums stiprāks Spēks var atgriezt mums veselo saprātu.
3. Nolēmām uzticēt mūsu gribu un mūsu dzīvi Dievam, *kā mēs viņu sapratām*.
4. Veicām dziļu un bezbailīgu savu morālo inventarizāciju.
5. Atzinām Dieva, sevis un vēl kāda cita cilvēka priekšā savu nodarījumu īsto dabu.
6. Bijām pilnīgi gatavi, lai Dievs noņemtu visas šīs rakstura vainas.
7. Pazemīgi lūdzām Viņu atbrīvot mūs no trūkumiem.
8. Sastādījām visu to cilvēku sarakstu, kuriem bijām darījuši ļaunu un vēlējāmies atlīdzināt viņiem visiem.
9. Atlīdzinājām šiem cilvēkiem, kur vien iespējams, izņemot gadījumus, kad tas varēja kaitēt viņiem vai citiem.
10. Turpinājām pašanalīzi un, kad kļūdījāmies, to tūlīt atzinām.
11. Centāmies ar lūgšanām un pārdomām pilnveidot mūsu apzināto saskarsmi ar Dievu, *kā mēs viņu sapratām*, lūdzot tikai uzzināt Viņa gribu par mums un spēku to izpildīt.
12. Ieguvuši garīgo atmodu, ko deva šie soļi, mēs centāmies nest šo vēsti alkoholiķiem un pielietot šos principus visur.

ANONĪMO ALKOHOLIĶU
DIVPADSMIT TRADĪCIJAS

1. Mūsu kopējai labklājībai jābūt pirmajā vietā; personiskā atveseļošanās ir atkarīga no AA vienotības.
2. Mūsu grupas darbībā ir tikai viena augstākā autoritāte — mīlošais Dievs, kā Viņš var atklāties mūsu grupas apziņā. Mūsu vadītāji ir tikai uzticami kalpotāji, viņi nevalda.
3. Vienīgais noteikums, lai kļūtu par AA dalībnieku, ir vēlēšanās atmett dzeršanu.
4. Katrai grupai jābūt pilnīgi patstāvīgai, izņemot lietas, kuras skar citas grupas vai AA kopumā.
5. Katrai grupai ir tikai viens mērķis — nest šo vēsti alkoholiķiem, kuri joprojām cieš.
6. AA grupai nekad nevajag atbalstīt, finansēt vai ļaut izmantot AA vārdu kādai radniecīgai organizācijai vai svešam pasākumam, lai ar naudu, īpašumu vai prestižu saistītās problēmas nenovirzītu mūs no galvenā mērķa.
7. Katrai AA grupai pilnībā sevi jāuztur, nepieņemot palīdzību no ārpusēs.
8. Anonīmajiem Alkoholiķiem vienmēr jāpaliek neprofesionāliem, taču mūsu centri var algot noteiktus darbiniekus.
9. AA kā tādai nekad nav jābūt organizētai; bet mēs varam radīt dienestus vai darba grupas, kuras ir tieši atbildīgas tiem, kam tās kalpo.
10. Anonīmie Alkoholiķi neieņem nekādu nostāju jautājumos, kas neattiecas uz viņiem, tādēļ AA vārds nekad nav jāiesaista publiskās diskusijās.
11. Mūsu attiecības ar sabiedrību balstās uz pievilcību, nevis uz reklāmu; mums vienmēr jāievēro personīgā anonimitāte presē, radio un filmās.
12. Anonimitāte ir visu mūsu tradīciju garīgais pamats, kas vienmēr mums atgādina, ka principi ir svarīgāki par personībām.